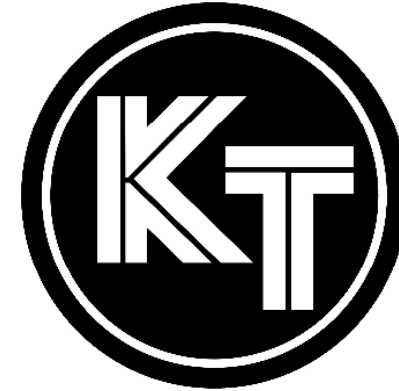
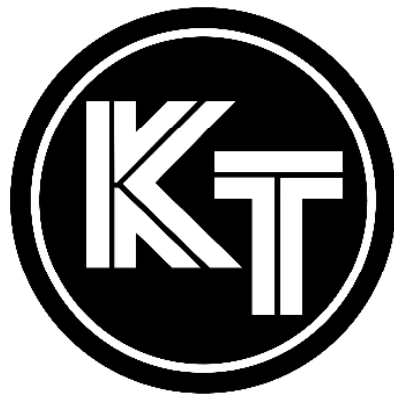




MEAT PROCESSING MACHINE MANUFACTURER
Meat grinders, slicers, sealers etc. KT-products since 1938



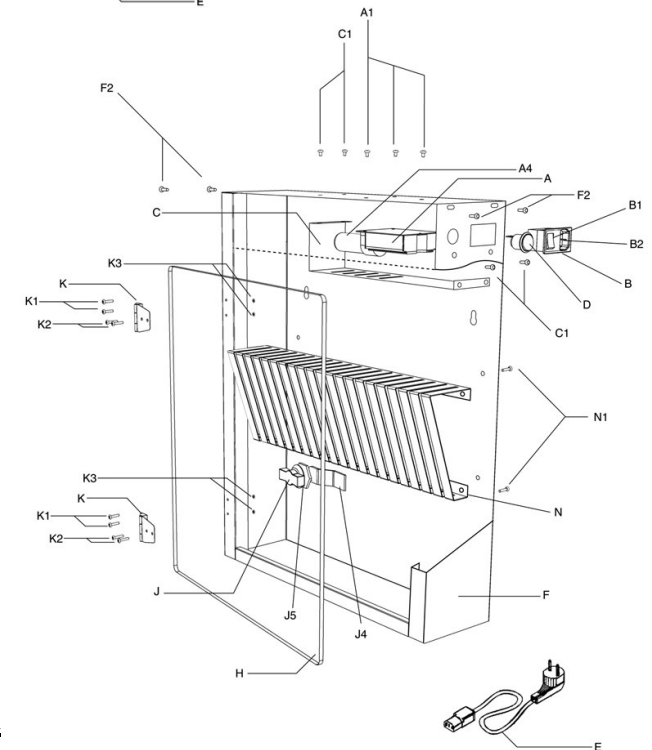
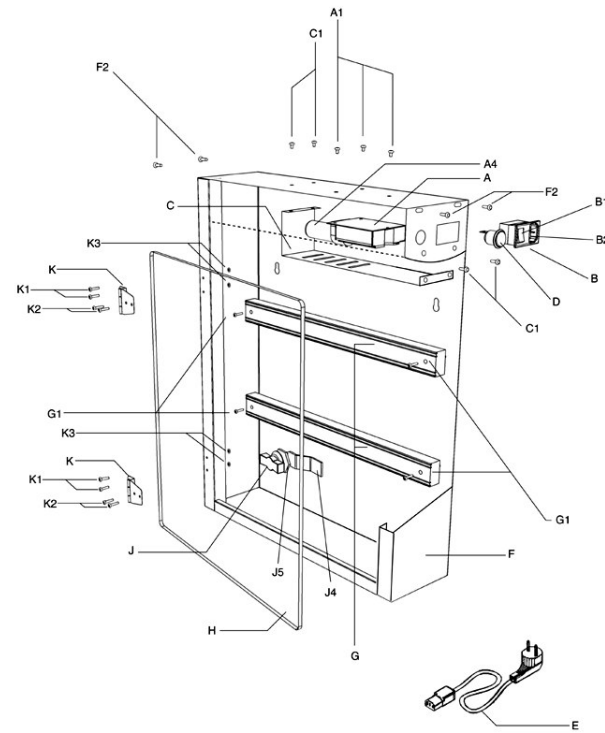
**INSTRUCTION MANUAL.
OPERATING INSTRUCTIONS.
SAFETY INSTRUCTIONS.
CONFORMITY CE DECLARATION.**

**KNIFE DISINFECTORS
BY OZONE MODEL: DE721**

1 Safety Instructions.

- Make sure the disinfectant doesn't have humidity (like little drops of water) into the cabinet. In case of humidity, clean it with a dry cloth before using the disinfectant.
- Once done it is recommended a first disinfection without introducing tools.
- This Device is connected to the power supply, take all the safety measurements when working with this type of products.
- Maintain the working area clean and clear. Install the device outside the working area and perform disinfection bypassing the disinfection room, Maintain the working area well lighted. Do not use the device close to liquids or flammable gases.
- Make sure there are not any metallic parts supported on the device
- Do not use the device in humid or wet places.
- Never let children or unqualified people entry in the area where the cabinet is installed.
- Install the disinfectant as it is shown in the manual.
- Do not force the device. It will work better and with greater security when it complies with manual norms. Do not use the device for purposes it has not been designed for.
- Try to dress appropriately. Do not wear loose clothing Nor jewels they may get caught in any part of the device.
- Take care of the cable **E**, do not pull the Cable **E** to disconnect. Maintain it away from heat, oil or sharpened edges. Inspect it periodically, in case of damage change it for other of same characteristics.
- Do not introduce tools which the device hasn't been designed for.
- Disconnect the device from switch **B1** when it is not being used, when being cleaned or checked.
- Avoid implement the device without any purpose, do not connect the device until introduce the tools, If it is on operation, then do not introduce any tool.
- Stay alert and pay attention to what you are doing, use common sense.
- If any part is damaged should be replaced immediately by qualified personnel.
- Do not change the fuse for other of greater amperage it could cause accidents.
- **WARNING:** all the tools brought into the disinfectors should be clean and dry, tools can not be wet.

МОДЕЛЬ: DE721



МОДЕЛЬ: DE721CR

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дезинфекторы ножей DE721SM и DE721CR

ШИРИНА: 500мм
ВЫСОТА: 600мм
ГЛУБИНА: 120мм
НАПРЯЖЕНИЕ: 220 - 240v
МОЩНОСТЬ: 0,5А
ВРЕМЯ ТАЙМЕРА: 30минут
ПРОИЗВОДСТВО ОЗОНА 15 мг/ч
МАКСИМ.ВМЕСТИМОСТЬ: 22 ножа
ЧАСТОТА: 50/60 Hz
МАКСИМ.ПАРАМЕТРЫ НОЖА: 55см в длину
X 12см в ширину

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

A: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЛОК
УПРАВЛЕНИЯ
A1: БОЛТЫ М-3
A2: ПЛАСТИКОВЫЙ РАЗДЕЛИТЕЛЬ
A3: ГАЙКА М-3
A4: ОЗОНОВАЯ ЛАМПА
A5: ДВУХЦВЕТНЫЙ
СВЕТ.ИНДИКАТОР
B: РАЗЪЕМ СОЕДИНЕНИЯ
B1: ПАТРОН ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
B2: ПРЕДОХРАНИТЕЛИ
B3: ШУРУПЫ М-3
B4: ГАЙКИ М-3
C: ПРОТЕКТОР
C1: ШУРУПЫ М-4
D: КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ
D1: ГАЙКА КНОПКИ ВКЛЮЧЕНИЯ
E: КАБЕЛЬ ПОДКЛЮЧЕНИЯ
F: ОСНОВА БАКА ИЗ НЕРЖ.СТАЛИ
F1: КРЫШКА КАРКАСА
F2: БОЛТЫ М-4
G: МАГНИТНЫЕ НОСИТЕЛИ

G1: БОЛТЫ
G2: КРЕПЕЖНАЯ ГАЙКА М4
H: ДВЕРЬ ИЗ МЕТАЛОКРИТА
J: ЗАМОК PVC
J1: УПОР ЗАМКА
J2: ШУРУПЫ М-4
J3: ГАЙКА М-4
J4: ЯЗЫЧОК ЗАМКА
J5: ЗАКР.ГАЙКА
K: ДВЕР.ПЕТЛЯ НЕРЖ.СТАЛЬ
K1: ШУРУПЫ М-4 ПЛОСКИЕ
K2: ШУРУПЫ М-4
K3: КОЛПАЧКОВАЯ ГАЙКА М-4
L: МАГНИТ.ЗАТВОР
L1: ШУРУП М-3
L2: ЗАКР.ПЛАСТИНКА
L3: ШУРУПЫ М-3
M: РУЧКА НЕРЖ.СТАЛЬ
M1: ШУРУПЫ М-3
N: СТОЙКА ДЛЯ НОЖЕЙ

2. Description of the device.

- Disinfectant cabinets of kitchen tools and knives for slaughterhouses, butcher fish shops, kitchens through Ozone.
- Made of stainless steel, methacrylate door and approved materials.
- Consumption 5W.- Frequency 50/60 Hz -Voltage 220-240V, Ozone production approx. 15 mg / h. You can disinfect any tool or knife of stainless steel or ceramics as well as different types of plastics, verify that such plastics are resistant to ozone.

3. Mounting instructions.

- The package contains wall holders, stainless steel knobs, power cable and extra fuse (integrated in base **B**).
- Install the device so that it is at a comfortable height for use. the proper height would be 1.60 meters from the lowest part of the device..
- Do not install it near water access points and keep a 3 meters distance from them, as well as from bottle liquids that could cause accidents.
- The device should be connected with the help of qualified personnel.
- Assure before turning it ON that it is not wet or humid inside the device or closed to any electrical component.
- Remove all metallic pieces in contact with the device
- Do not install it under temperatures lower than 5°C and higher than 40°C, and assure that humidity is not higher than 80%.
- Pay special attention when drilling holes on the wall to hang the device as behind these walls there are usually cables and pipes.


4. Working instructions

- Once taken into account all the instructions in Section 1 "Security Information" and Section 2 "Installation instructions". We can proceed to use the device.
- **WARNING:** all the tools put into Sanitizers should be clean and completely dry (without moisture).
- Connect the cable E to the base B and to the mains.
- Set to **1** switch **B2** that is at the base B. If everything is correct the **LED** installed on the front part **F1** will be on green "**ready to use**".
- Enter tools, close the door and press the switch "**D during 5 seconds**", the **LED** installed on the front **F1** will be in red "**disinfecting**". After 30 min. the ozone generator will shut off automatically. The ozone lamp glows orange visually check inside on the top that is correct.
- For next disinfection simply follow the previous step.
- You can leave disinfected tools until needed, the ozone generator will remain off and won't restart until you press the switch **D**.
- Once the disinfection process be finished, wait around 10 minutes to make knives. When you open the door let out the rest of ozone for a few seconds, then proceed to remove the knives.
- Not recommended a second disinfection followed in the same knives as they may appear small specks of rust.

5. Maintenance Instructions:

- Check cable connection to the network, if see that is defective replace it immediately for another of similar characteristics.
- The methacrylate doors tend to become opaque over time due to the oxidizing power of ozone, do not try to polish it or replace it with glass doors, the glass can cause accidents.
- Replace the electronic circuit every two years thus ensures proper disinfection.
- For cleaning and maintenance operations of the device. **ALWAYS DISCONNECT THE POWER SUPPLY.**
- **NEVER CLEAN THE DEVICE WITH WATER PRESSURE.**
- Cleaning frequency depends on the humidity and that the tools will completely dry or not. The higher these variables, most often have to clean the device.
- Clean stainless steel with specific products for this type of material using a wet cloth, never use spray to prevent the ozone lamp imbued with these products this way will also avoid short circuits because of humidity. The device must be dried properly. Dry well the protector located on the top (do not remove it) If need to be removed due to the humidity, should be done by qualified personnel.
- In the models that have magnetic supports should be cleaned at least once a month. These supports that need of ferrous materials to produce magnetization should be checked and cleaned in dry with a cloth type scotex that produces small abrasion.
- Rub gently to remove the rust. Then pass a wet cloth to remove excess dirt, wipe with a cloth soaked in oil suitable for food and rub on the side of the magnets, with a little film will be enough. This will retard oxidation.
- If the cabinet does not work check the fuse B2 of B base is correct, to remove disconnect the network cable, on the side is a groove insert a flat screwdriver to pry up and remove the fuse holder. Inside there is a spare fuse. Replace the fuse, if that still does not work call for service.

6. Safety Symbols

 Meets with EMC.



Environmental Protection! Do not dispose of electric tools in the trash! According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic equipment useless, after its conversion into national law, shall be accumulated separately power tools to be submitted to an ecological recycling.

7. Guarantee

For this device BIMER SYSTEMS gives a warranty from date of purchase (verified by invoice or delivery note) 1 year. The defects will be repaired or will be a replacement of the equipment as deemed appropriate. Not covered under warranty damages caused by wear, overuse or misuse Claims can only be accepted if the device If received by Bimer technical personnel, an authorized dealer, or the distributor without being disassembled.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО:

ООО «Бимер Системс» (Bimer Systems S.L.U.),
зарегистрированное по адресу ул. Кальварио д.40 г.Мадригерас
(Альбасете), Испания 02230 (Calle Calvario, 40 Codigo
Postal 02230 de Madrigueras (Albacete) España)

**СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТ, ЧТО ПРИБОРЫ, УКАЗАННЫЕ
НИЖЕ НАХОДЯТСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ОБ
ЭЛЕКТРОПРИБОРАХ 98/37/СЕ И ЭМС 2004/108/СЕ.**

**МОДЕЛЬ: ОЗОНОВЫЙ ДЕЗИНФЕКТОР НОЖЕЙ.
КОДЫ: DE721SM, DE721CR
МЕСЯЦ И ГОД ПРОИЗВОДСТВА: 01/2016**



KONETEOLLISUUS OY SF
01801 KLAUKKALA, FIN-
LAND.
Tel: 358 987 892 20

5. Инструкции по уходу.

- Проверьте состояние кабеля подключения: если состояние кабеля можно оценить как дефектное, немедленно замените его на новый с такими же характеристиками.
- Металакрит, из которого изготовлены двери, имеет тенденцию темнеть со временем за счет окисления, вызванного воздействием озона, не пытайтесь очистить дверь или заменить её на стеклянную, это может привести к несчастным случаям.
- Чтобы гарантировать корректную дезинфекцию, заменяйте электронную схему на новую каждые 2 года.
- Для очистки и ухода за аппаратом ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ЕГО ИЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ.
- НИКОГДА НЕ МОЙТЕ БАК СТРУЕЙ ВОДЫ С СИЛЬНЫМ НАПОРОМ.
- Частота, с которой следует очищать аппарат, зависит от влажности окружающей среды и степени просушки инструментов, дезинфицируемых аппаратом. Чем больше показатели влажности, тем чаще нужно очищать аппарат.
- Очищайте нержавеющую сталь с помощью специальных чистящих средств для этого материала, нанося их на тряпку и никогда не разбрызгивая с помощью пульверизатора, чтобы избежать попадания чистящих средств на озоновую лампу и короткого замыкания от влажности в последствии. Аппарат должен быть высушен правильно, хорошо высушивайте протектор, расположенный в верхней части (не снимая его), если вы хотите снять протектор, заметив следы влажности, обратитесь к квалифицированному специалисту.
- В моделях, снабжённых магнитными носителями, рекомендуется чистить данные носители минимум раз в месяц. Их необходимо осматривать на предмет намагниченности и очищать сухой салфеткой, стараясь удалить следы окисления путем шлифования. Затем можно удалить остатки загрязнения влажной тряпкой и еще раз протереть тряпкой, смоченной маслом. Это замедлит процесс окисления.
- Если аппарат не работает, проверьте исправность предохранителя **B2** базы **B**. Для его извлечения отсоедините кабель подключения от сети, вставьте в щель в передней части устройства отвертку и используйте её в качестве рычага, чтобы извлечь крышку. Внутри должен находиться сменный предохранитель. Замените им прежний

6. Символы безопасности.



Отвечает требованиям ЭМС.



Для Защиты Окружающей Среды не выбрасывайте электрические приборы в мусор! Согласно Европейским Директивам 2002/96/CE об электроаппаратах и непригодной электронике, электроприборы должны выбрасываться отдельно для последующей экологической переработки.

7. Гарантия.

Данный аппарат предоставляется компанией Bimer Systems с гарантией в 1 год с момента покупки. Неполадки должны быть устранены или устройство должно быть заменено на новое в случае необходимости.

Гарантия не покрывает ремонт повреждений, вызванных естественным износом, чрезмерной нагрузкой или неадекватным использованием.

Претензии могут быть удовлетворены только, если аппарат будет доставлен в неразобранном виде в учреждение местного дистрибьютера, в котором он был куплен, или если Вы свяжитесь с Bimer Systems и будете следовать инструкциям.

CONFORMITY CE DECLARATION

SUBSCRIBER:

KONETEOLLISUUS OY SF-01801 KLAUKKALA, FINLAND.
Tel: 358 987 892 20

**CERTIFIES THAT THE MACHINERY DESCRIBED
BELLOW COMPLIES WITH THE MAIN
REQUIREMENTS ACCORDING TO MACHINER NORMS
98/37/CE AND EMC 2004/108/CE, ELECTROMAGNETIC
COMPATIBILITY.**

**MODEL: KNIVES DISINFECTOR BY OZONE
ITEMS CODE: DE721 - 721CR
MONTH/YEAR MANUFACTURED: 01/2016**



KONETEOLLISUUS OY SF
01801 KLAUKKALA, FIN-
LAND.
Tel: 358 987 892 20

TECHNICAL CHATACTERISTICS

KNIVES DISINFECTOR: DE721 & DE721CR

WIDTH: 500mm
 HEIGHT: 600mm
 DEPTH: 120mm
 VOLTAGE: 220 - 240v
 CONSUMPTION: 0,5A
 TIMER: 30minutes
 OZONE PRODUCTION: 15 mg/h
 MÁXIMUM CAPACITY: 22 knives
 FRECUENCY: 50/60 Hz
 MAXIMUM DIMENSION OF KNIVES:
 55 cm length X 12 cm width

COMPONENTS DESCRIPTION

A: ELECTRIC UNITY	G1: SCREWS
A1: SCREWS M-3	G2: RIVET NUTS M4
A2: PLASTIC SPACE	H: DOOR METHACRYLATE
A3: NUTS M-3	J: LOCK PVC
A4: OZONE LAMP	J1: CLOSE TOP
A5: LED	J2: SCREWS M-4
B: ELECTRIC PLUG.	J3: NUTS M-4
B1: FUSE BOX	J4: STAINLESS STEEL LOCK
B2: FUSE	J5: LOCK SCREWS
B3: SCREWS M-3	K: INOX LEVER
B4: NUTS M-3	K1: SCREWS M-4 FLAT
C: PROTECTOR	K2: SCREWS M-4
C1: SCREWS M-4	K3: CLOSING NUTS M-4
D: STARTER BUTTON	L: MAGNETIC LOCK
D1: NUT PULSOR	L1: SCREW M-3
E: CONEXION CABLE	L2: LOCK PLATE
F: BASE CABINET INOX	L3: SCREWS M-3
F1: BOX COVER	M: INOX SCREWS
F2: SCREWS M-4	M1: SCREWS M-3
G: MAGNETICS SUPPORT	N: RACK KNIVES SUPPORT

2. Описание аппарата.

- Дезинфектор ножей и других приборов, используемых на скотобойнях, в разделочных залах, мясных и рыбных лавках, действующий посредством озона.
- Изготовлен из нержавеющей стали и соответствующих стандарту материалов.
- Мощность 5W-Частота 50/60 Hz.-Напряжение 220-240 V.– Производство озона 15 мг/ч.
- Предназначен для любых приборов и ножей из нержавеющей стали и керамики, а также пластика, при условии, что данный тип пластика устойчив к воздействию озона.

3. Инструкции по установке.

- Аппарат снабжён клиньями и нержавеющей стали креплениями, а также кабелем подключения к сети и сменным плавким предохранителем (**подсоединен к базе В**).
- Установите аппарат на удобной для использования высоте, нижняя часть аппарата должна располагаться на примерной высоте в 1.60 метра.
- Не устанавливайте аппарат вблизи источников воды, аппарат должен находиться на безопасной дистанции в 3 метра и больше от таких мест. Будьте осторожны с любыми жидкостями вблизи от аппарата, попадание жидкости может привести к аварии.
- Аппарат должен быть установлен квалифицированными специалистами.
- Перед началом работы с аппаратом убедитесь, что внутри аппарата, а также на его электрических компонентах нет следов жидкости.
- Уберите все металлические предметы, соприкасающиеся с аппаратом.
- Не устанавливайте аппарат в местах с температурами ниже -5°C и выше +50°C, уровень влажности не должен превышать 85%.
- Будьте предельно осторожны при просверливании поверхности для установки креплений, зачастую в стенах расположены электропровода и другие типы кабелей.

4. Инструкции по применению.

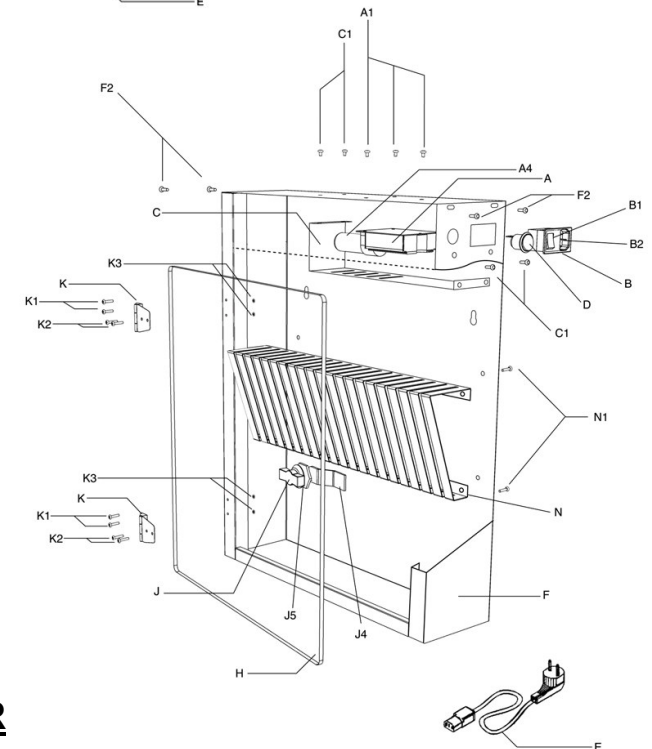
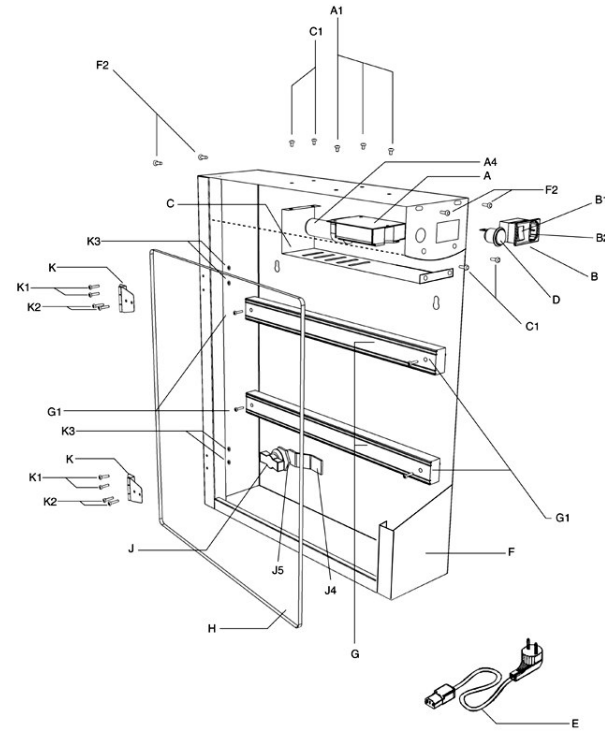
- Прочтение части 2 с Инструкциями по использованию возможно после прочтения части 1 с Инструкциями по Безопасности и Инструкциями по установке.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: все приборы, подлежащие дезинфекции с помощью аппарата, должны быть предварительно вымыты и высушены (без следов влаги).
- Приведите переключатель **В2**, находящийся на базе **В** в положение **1**. Если все верно, в передней части F1 должен загореться зелёный световой индикатор, означающий "ГОТОВО К РАБОТЕ".
- Положите внутрь приборы для дезинфекции, закройте дверь и удерживайте переключатель **D** **нажатым в течение 5 секунд**, световой индикатор передней части F1 должен стать красным, что означает "ДЕЗИНФЕКЦИЯ". По истечению 30 минут генератор озона выключится автоматически. Озоновая лампа при работе излучает оранжевый свет, Вы можете проверить работу лампы визуально: она находится в верхней внутренней части аппарата.
- Повторите действия, описанные выше для вашей следующей дезинфекции.
- Дезинфицированные приборы могут находиться внутри до необходимости, генератор озона останется выключенным, пока вы вновь не нажмёте на переключатель **D**.
- После завершения процесса дезинфекции, подождите 10 минут прежде чем доставать ножи. Перед тем, как доставать ножи, откройте дверь на несколько секунд, чтобы позволить выйти остаткам озона.



1. Инструкция по безопасности

- Убедитесь, что дезинфектор не содержит следов влажности (как правило, капли воды), в случае обнаружения которых протрите дезинфектор салфеткой перед началом использования.
- После этого рекомендуется запустить цикл первой дезинфекции, не кладя внутрь никаких приборов.
- Принимайте все меры предосторожности, необходимые для работы с подключенными к сети приборами.
- Поддерживайте чистоту и порядок в зоне работы аппарата, установка аппарата должна быть произведена в отдельном помещении, куда не рекомендуется заходить во время дезинфекции. Рабочее место аппарата должно быть хорошо освещено. Не используйте аппарат вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
- Убедитесь, что аппарат не соприкасается ни с какими металлическими предметами.
- Не используйте аппарат в зонах повышенной влажности.
- Оградите зону, в которой находится аппарат, от присутствия детей и посторонних. Установка аппарата должна быть произведена согласно приложенной инструкции.
- Не перегружайте аппарат, прибор будет работать исправно и безопасно при выполнении норм, предписанных инструкцией. Не используйте аппарат для целей, не предусмотренных при его производстве.
- При работе с аппаратом рекомендуется быть одетым соответствующе. Не рекомендуется работа в чрезмерно просторной одежде и украшениях, которые могут зацепиться за аппарат.
- Осторожно обращайтесь с кабелем подключения к сети, не совершайте резких движений при отключении кабеля, держите его как можно дальше от горячих температур и острых углов или попадания масла. Периодически проверяйте кабель на присутствие повреждений, при обнаружении которых немедленно замените кабель на новый с теми же характеристиками.
- Не кладите в аппарат предметы, несовместимые с замыслом устройства.
- Отключайте аппарат от сети, если он не используется, а также для чистки и осмотра.
- Не оставляйте аппарат в режиме непрерывной работы, не подключайте аппарат к сети без приборов внутри и не кладите приборы внутрь, если он уже работает.
- Будьте всегда внимательны при работе с аппаратом, следите за своими действиями, прибегайте к здравому смыслу.
- Любой поврежденный элемент аппарата должен быть немедленно заменён квалифицированным специалистом.
- Не меняйте предохранитель на другие, с большей силой тока – это может вызвать повреждения.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** все приборы, подлежащие дезинфекции с помощью аппарата, должны быть предварительно вымыты и высушены (без следов влаги).

MODEL: DE721SM

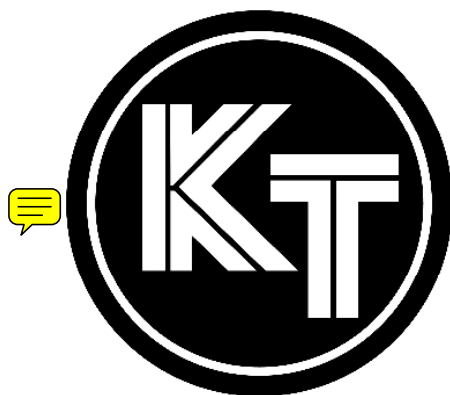


MODEL: DE721CR



MEAT PROCESSING MACHINE MANUFACTURER

Meat grinders, slicers, sealers etc. KT-products since 1938



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.**

ОЗОНовый Дезинфектор Ножей

МОДЕЛЬ: DE721SM / DE721CR